

Jours de Fête

Celebrations • lyric sheets + word cards for 5 songs

Language
Learning
with Songs

WHAT'S INSIDE

- | | | |
|-------------------------------|----------------|------------------------|
| 1. Joyeux Anniversaire | Happy Birthday | lyrics + 4 word cards |
| 2. Fêtons la Fête | Let's Party | lyrics + 4 word cards |
| 3. Une Nouvelle Année | A New Year | lyrics + 4 word cards |
| 4. Bonjour l'Automne ! | Hello, Autumn! | lyrics + 11 word cards |
| 5. Bien au Chaud | Cozy Rainy Day | lyrics + 12 word cards |

HOW TO USE THEM

- **Sing first, read second.**
Play the song, then follow the lyric sheet together. Point to each line as it is sung.
- **Call and response.**
One person sings a line, everyone answers. Great for circle time and car rides.
- **Word card games.**
Cut out the cards and play memory: match each word card with its English meaning card.
- **Stick it up.**
Put a lyric sheet on the fridge or classroom wall and sing it once a day for a week.

Hear every song in French

Original bilingual songs for kids 2–8, with lyrics and translation on screen:
[languagewithsongs.com/learn/french](https://www.languagewithsongs.com/learn/french)

Joyeux Anniversaire

"Happy Birthday" · sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Sing it loud and play!

Chante fort et joue !

Chantons tous aujourd'hui !

Let's all sing today!

It's a happy day!

C'est un jour heureux !

C'est un jour heureux !

It's a happy day!

Happy, happy!

Heureux, heureux !

Heureux, heureux !

Happy, happy!

Look at the cake!

Regarde le gâteau !

Regarde le gâteau !

Look at the cake!

A sweet birthday cake!

Un bon gâteau d'anniversaire !

Un bon gâteau d'anniversaire !

A sweet birthday cake!

Mmm, miam miam ! Let's eat!

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Sing it loud and play!

Chante fort et joue !

Chantons tous aujourd'hui !

Let's all sing today!

I have a gift!

J'ai un cadeau !

J'ai un cadeau !

I have a gift!

A big gift!

Un grand cadeau !

Un grand cadeau !

A big gift!

For you, my friend!

Pour toi, mon ami !

Pour toi, mon ami !

For you, my friend!

Joyeux Anniversaire

SING

WHAT IT MEANS

Un beau cadeau ! A beautiful gift!

Birthday?

Anniversaire !

Anniversaire !

Birthday?

Happy?

Heureux !

Heureux !

Happy?

Cake?

Gâteau !

Gâteau !

Cake?

Gift?

Cadeau !

Cadeau !

Gift?

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Happy Birthday!

Joyeux anniversaire !

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday!

Sing it loud and play!

Chante fort et joue !

Chantons tous aujourd'hui !

Let's all sing today!

Joyeux anniversaire !

Happy Birthday to you!

Happy Birthday to you!

Joyeux anniversaire !

KEY WORDS

anniversaire = birthday

heureux = happy

gâteau = cake

cadeau = gift

Joyeux Anniversaire

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

anniversaire

birthday

ENGLISH

birthday

Find the French word!

FRENCH

heureux

happy

ENGLISH

happy

Find the French word!

FRENCH

gâteau

cake

ENGLISH

cake

Find the French word!

FRENCH

cadeau

gift

ENGLISH

gift

Find the French word!

Fêtons la Fête

“Let's Party” • sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Ready, amis?

Prêts? Oui!

Ready? Yes!

Party! — La fête!

Let's go to the party! — Allons à la fête!

Balloons! — Les ballons!

Red balloons! — Des ballons rouges!

Dance! — Danser!

Let's dance together! — Dansons ensemble!

Friends! — Les amis!

Hello, friends! — Bonjour, les amis!

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, dance with me!

La fête, la fête, viens danser!

Les ballons montent, un, deux, trois!

The balloons go up, one, two, three!

Balloons go up—come sing with us!

Les ballons montent — viens chanter avec nous !

Amis, amis, tous réunis!

Friends, friends, all together!

Friends, friends, you and me!

Amis, amis, toi et moi !

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, hip-hip-hooray!

La fête, la fête, hip hip hourra !

Come on in! — Entrez!

The music is fun! — La musique est chouette!

Clap your hands! — Tapez des mains!

Big smiles! — De grands sourires!

Would you like cake? — Tu veux du gâteau?

Yes, please! — Oui, s'il te plaît!

Let's play a game! — Jouons ensemble!

Your turn! — À toi!

Fêtons la Fête

SING

WHAT IT MEANS

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, dance with me!

La fête, la fête, viens danser!

Les ballons montent, un, deux, trois!

The balloons go up, one, two, three!

Balloons go up—come sing with us!

Les ballons montent — viens chanter avec nous !

Amis, amis, tous réunis!

Friends, friends, all together!

Friends, friends, you and me!

Amis, amis, toi et moi !

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, hip-hip-hooray!

La fête, la fête, hip hip hourra !

Who's here? — Mes amis!

What do we do? — On va danser!

What's in the room? — Des ballons!

Where are we? — À la fête!

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, dance with me!

La fête, la fête, viens danser!

Les ballons, les ballons, un, deux, trois!

The balloons, the balloons, one, two, three!

Balloons, balloons, reach up high!

Les ballons, les ballons, tout là-haut !

Amis, amis, tous réunis!

Friends, friends, all together!

Friends, friends, sing joyfully!

Amis, amis, chantons joyeusement !

La fête, la fête, viens danser!

The party, the party, dance with me!

The party, the party, hip-hip-hooray!

La fête, la fête, hip hip hourra !

Au revoir, amis! — Goodbye, friends!

À la prochaine! — See you soon!

KEY WORDS

fête = party

danser = to dance

ballons = balloons

amis = friends

Fêtons la Fête

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

fête

party

ENGLISH

party

Find the French word!

FRENCH

ballons

balloons

ENGLISH

balloons

Find the French word!

FRENCH

danser

to dance

ENGLISH

to dance

Find the French word!

FRENCH

amis

friends

ENGLISH

friends

Find the French word!

Une Nouvelle Année

"A New Year" • sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Ready, little one?

Prêt, mon petit ?

Oui, papa!

Yes, Daddy!

New Year!

Nouvelle année!

Nouvelle année!

New Year!

New Year, new day!

Nouvelle année, bonjour la journée!

Nouvelle année, bonjour la journée!

New Year, new day!

To celebrate!

Célébrer!

Célébrer!

To celebrate!

We celebrate together!

On célèbre tous ensemble!

On célèbre tous ensemble!

We celebrate together!

Nouvelle année!

New Year!

New Year!

Nouvelle année!

Célébrer!

To celebrate!

To celebrate!

Célébrer!

Nouvelle année, let's celebrate!

Count with me!

Compte avec moi!

Compte avec moi!

Count with me!

One, two, three—un, deux, trois!

To count!

Compter!

Compter!

To count!

Count the days!

Compte les jours!

Compte les jours!

Count the days!

A hug!

Un câlin!

Un câlin!

A hug!

Give me a hug!

Fais-moi un câlin!

Fais-moi un câlin!

Give me a hug!

Happy New Year!

Bonne année!

Une Nouvelle Année

SING

WHAT IT MEANS

Bonne année!

Happy New Year!

A big hug!

Un gros câlin!

Un gros câlin!

A big hug!

Nouvelle année!

New Year!

New Year!

Nouvelle année!

Célébrer!

To celebrate!

To celebrate!

Célébrer!

Nouvelle année, let's celebrate!

Count with me!

Compte avec moi!

Compte avec moi!

Count with me!

One, two, three—un, deux, trois!

New year, new friends!

Nouvelle année, nouveaux amis!

Nouvelle année, nouveaux amis!

New year, new friends!

We laugh and play!

On rit, on joue!

On rit, on joue!

We laugh and play!

Câlin!

Hug!

Hug!

Câlin!

Compter!

Count!

Count!

Compter!

We learn together, me and you!

On apprend ensemble, toi et moi !

Nouvelle année!

New Year!

New Year!

Nouvelle année!

Célébrer!

To celebrate!

To celebrate!

Célébrer!

Nouvelle année, let's celebrate!

Count with me!

Compte avec moi!

Compte avec moi!

Count with me!

One, two, three—un, deux, trois!

Une Nouvelle Année

SING

Bonne année!

Happy New Year!

Un câlin—big hug, my dear!

WHAT IT MEANS

Happy New Year!

Bonne année!

KEY WORDS

nouvelle année = new year

compter = to count

célébrer = to celebrate

câlin = hug

Une Nouvelle Année

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

nouvelle année

new year

ENGLISH

new year

Find the French word!

FRENCH

célébrer

to celebrate

ENGLISH

to celebrate

Find the French word!

FRENCH

compter

to count

ENGLISH

to count

Find the French word!

FRENCH

câlin

hug

ENGLISH

hug

Find the French word!

Bonjour l'Automne !

"Hello, Autumn!" • sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Autumn!	L'automne!
L'automne!	Autumn!
Leaves are falling!	Les feuilles tombent!
Les feuilles tombent!	Leaves are falling!
Red and yellow!	Rouge et jaune!
Rouge et jaune!	Red and yellow!
Leaves on the path!	Les feuilles par terre!
Les feuilles par terre!	Leaves on the path!
The wind is blowing!	Le vent souffle!
Le vent souffle!	The wind is blowing!
Round and round!	Ça tourne, ça tourne !
Ça tourne, ça tourne!	Round and round!
Crunch, crunch, under our feet!	Ça craque sous nos petits pieds!
Ça craque sous nos petits pieds!	Crunch, crunch, under our feet!
Pumpkin!	La citrouille!
La citrouille!	Pumpkin!
Big orange pumpkin!	Grosse citrouille orange!
Grosse citrouille orange!	Big orange pumpkin!
Smile, pumpkin, smile!	Souris, citrouille, souris!
Souris, citrouille, souris!	Smile, pumpkin, smile!
Autumn, l'automne, clap along!	
Les feuilles tombent—sing our song!	
Red and yellow!	Rouge et jaune!
Rouge et jaune!	Red and yellow!
Round and round, the leaves all tumble!	Ça tourne, ça tourne, les feuilles dégringolent !
Chestnuts!	Les châtaignes!
Les châtaignes!	Chestnuts!

Bonjour l'Automne !

SING

WHAT IT MEANS

Warm chestnuts to share!

Des châtaignes bien chaudes!

Des châtaignes bien chaudes!

Warm chestnuts to share!

Costume!

Le déguisement!

Le déguisement!

Costume!

What will you wear?

Quel déguisement ce soir?

Quel déguisement ce soir?

What will you wear?

A friendly ghost!

Un gentil fantôme !

Un gentil fantôme!

A friendly ghost!

Wave hello!

Fais coucou !

Fais coucou!

Wave hello!

Trick or treat!

Des bonbons ou un sort !

Des bonbons ou un sort!

Trick or treat!

Candy for our friends!

Des bonbons pour les copains!

Des bonbons pour les copains!

Candy for our friends!

Share a sweet, then say, "Merci!"

Un bonbon pour toi, un pour moi!

A candy for you, one for me!

Pumpkin!

La citrouille!

La citrouille!

Pumpkin!

Big orange pumpkin!

Grosse citrouille orange!

Grosse citrouille orange!

Big orange pumpkin!

Smile, pumpkin, smile!

Souris, citrouille, souris!

Souris, citrouille, souris!

Smile, pumpkin, smile!

Autumn, l'automne, clap along!

Les feuilles tombent—sing our song!

Red and yellow!

Rouge et jaune!

Rouge et jaune!

Red and yellow!

Round and round, the leaves all tumble!

Ça tourne, ça tourne, les feuilles dégringolent !

The wind says, "Come and play!"

Le vent dit : « Viens jouer ! »

Bonjour l'Automne !

SING

WHAT IT MEANS

Le vent dit: « Viens jouer! »

The wind says, "Come and play!"

The leaves say, "Au revoir!"

Les feuilles disent: « À bientôt! »

The leaves say, "See you soon!"

One more word, one more time—

Encore un mot, encore une fois —

Autumn!

L'automne!

L'automne!

Autumn!

We can sing it, you and I!

On peut la chanter, toi et moi !

Pumpkin!

La citrouille!

La citrouille!

Pumpkin!

Big orange pumpkin!

Grosse citrouille orange!

Grosse citrouille orange!

Big orange pumpkin!

Smile, pumpkin, smile!

Souris, citrouille, souris!

Souris, citrouille, souris!

Smile, pumpkin, smile!

Autumn, l'automne, clap along!

Les feuilles tombent—sing our song!

Red and yellow!

Rouge et jaune!

Rouge et jaune!

Red and yellow!

Round and round, the leaves all tumble!

Ça tourne, ça tourne, les feuilles dégringolent !

L'automne! Autumn! Bravo, everyone!

KEY WORDS

l'automne = autumn

tombent = falling

la citrouille = pumpkin

le déguisement = costume

les feuilles = leaves

rouge et jaune = red and yellow

les châtaignes = chestnuts

des bonbons ou un sort = trick or treat

Bonjour l'Automne !

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

l'automne

autumn

ENGLISH

autumn

Find the French word!

FRENCH

les feuilles

leaves

ENGLISH

leaves

Find the French word!

FRENCH

tombent

falling

ENGLISH

falling

Find the French word!

FRENCH

rouge et jaune

red and yellow

ENGLISH

red and yellow

Find the French word!

Bonjour l'Automne !

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

la citrouille

pumpkin

ENGLISH

pumpkin

Find the French word!

FRENCH

les châtaignes

chestnuts

ENGLISH

chestnuts

Find the French word!

FRENCH

le déguisement

costume

ENGLISH

costume

Find the French word!

FRENCH

des bonbons ou un sort

trick or treat

ENGLISH

trick or treat

Find the French word!

Bonjour l'Automne !

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

les bonbons

candy

ENGLISH

candy

Find the French word!

FRENCH

un gentil fantôme

a friendly ghost

ENGLISH

a friendly ghost

Find the French word!

FRENCH

le vent

the wind

ENGLISH

the wind

Find the French word!

Bien au Chaud

“Cozy Rainy Day” • sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

November clouds are soft and grey

Les nuages de novembre sont doux et gris

Les nuages sont gris aujourd'hui

The clouds are grey today

It's raining, listen to the ground

Il pleut, écoute le sol

Il pleut, il pleut, écoute le son

It's raining, it's raining, listen to the sound

Leaves are tumbling through the air

Les feuilles virevoltent dans l'air

Les feuilles tombent dans le vent

The leaves fall in the wind

Outside, let's splash around

Dehors, allons patauger

Dehors, dans les flaques, hop, hop!

Outside, in the puddles, hop, hop!

Puddles by the garden gate

Des flaques près du portail du jardin

Les flaques, juste à côté

The puddles, right next to us

Put your raincoat on, my dear

Mets ton imperméable, mon cœur

Mon imperméable, me voilà!

My raincoat — here I am!

The wind blows leaves along the lane

Le vent pousse les feuilles le long du chemin

Le vent pousse les feuilles, encore

The wind pushes the leaves, again

Outside it's cold and wet

Dehors, il fait froid, il pleut

Dehors, il fait froid, il pleut

Outside it's cold, it's raining

At home, warm and cozy

À la maison, bien au chaud

À la maison, bien au chaud

At home, warm and cozy

Cold and wet?

Froid et mouillé ?

Froid et mouillé!

Cold and wet!

Warm and cozy?

Bien au chaud ?

Bien au chaud, bien au chaud!

Warm and cozy, warm and cozy!

Dehors, il pleut; à la maison, bien au chaud!

Outside it's raining; at home, warm and cozy!

Now our slippers, soft and snug

Maintenant nos chaussons, doux et douillets

Les chaussons sont tout doux

The slippers are so soft

A blanket for our knees

Une couverture pour nos genoux

La couverture, s'il te plaît

The blanket, please

Bien au Chaud

SING

WHAT IT MEANS

Hot chocolate in a cup

Du chocolat chaud dans une tasse

Le chocolat chaud, miam, miam!

Hot chocolate, yum, yum!

A little soup to warm us up

Un peu de soupe pour nous réchauffer

La soupe est bonne et chaude

The soup is good and hot

Shall we read a story now?

On lit une histoire maintenant ?

Oui, une histoire, près de toi

Yes, a story, close to you

At home, the sofa's just right

À la maison, le canapé est parfait

À la maison, sur le canapé

At home, on the sofa

The rain taps softly on the glass

La pluie tapote doucement sur la vitre

La pluie tape à la fenêtre

The rain taps on the window

Outside it's cold and wet

Dehors, il fait froid, il pleut

Dehors, il fait froid, il pleut

Outside it's cold, it's raining

At home, warm and cozy

À la maison, bien au chaud

À la maison, bien au chaud

At home, warm and cozy

Cold and wet?

Froid et mouillé ?

Froid et mouillé!

Cold and wet!

Warm and cozy?

Bien au chaud ?

Bien au chaud, bien au chaud!

Warm and cozy, warm and cozy!

Dehors, il pleut; à la maison, bien au chaud!

Outside it's raining; at home, warm and cozy!

What are leaves?

Les feuilles!

The leaves!

And puddles?

Et les flaques ?

Les flaques!

The puddles!

What's a blanket?

La couverture!

The blanket!

And slippers?

Et les chaussons ?

Les chaussons!

The slippers!

Bien au Chaud

SING

WHAT IT MEANS

Un mot, deux langues, on les dit ensemble!

One word, two languages, we say them together!

Outside it's cold and wet

Dehors, il fait froid, il pleut

Dehors, il fait froid, il pleut

Outside it's cold, it's raining

At home, warm and cozy

À la maison, bien au chaud

À la maison, bien au chaud

At home, warm and cozy

Hot chocolate?

Le chocolat chaud ?

Le chocolat chaud!

Hot chocolate!

A story?

Une histoire ?

Une histoire!

A story!

Dehors, il pleut; à la maison, bien au chaud!

Outside it's raining; at home, warm and cozy!

Les feuilles, les flaques—on sait les mots!

Leaves, puddles — we know the words!

Good night, little rain

Bonne nuit, petite pluie

Bonne nuit, pluie douce

Good night, gentle rain

À la maison, bien au chaud.

At home, warm and cozy.

KEY WORDS

il pleut = it's raining

les flaques = puddles

dehors = outside

la couverture = blanket

les feuilles = leaves

l'imperméable = raincoat

à la maison = at home

le chocolat chaud = hot chocolate

Bien au Chaud

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

il pleut

it's raining

ENGLISH

it's raining

Find the French word!

FRENCH

les feuilles

leaves

ENGLISH

leaves

Find the French word!

FRENCH

les flaques

puddles

ENGLISH

puddles

Find the French word!

FRENCH

l'imperméable

raincoat

ENGLISH

raincoat

Find the French word!

Bien au Chaud

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

dehors

outside

ENGLISH

outside

Find the French word!

FRENCH

à la maison

at home

ENGLISH

at home

Find the French word!

FRENCH

la couverture

blanket

ENGLISH

blanket

Find the French word!

FRENCH

le chocolat chaud

hot chocolate

ENGLISH

hot chocolate

Find the French word!

Bien au Chaud

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

FRENCH

la soupe

soup

ENGLISH

soup

Find the French word!

FRENCH

une histoire

a story

ENGLISH

a story

Find the French word!

FRENCH

les chaussons

slippers

ENGLISH

slippers

Find the French word!

FRENCH

bien au chaud

warm and cozy

ENGLISH

warm and cozy

Find the French word!